

# A LANGUAGE IS NOT JUST WORDS

## Le français hors de France

### Fiche d'activités

### Key answers

#### Vidéo 1

#### EXERCICE 1

*Est-ce que vous vous rappelez du français pour :*

- a. Belgium [la Belgique](#)
- b. Switzerland [la Suisse](#)
- c. Algeria [l'Algérie](#)
- d. Morocco [le Maroc](#)
- e. Tunisia [la Tunisie](#)

#### EXERCICE 2

*Parmi les pays suivants, lesquels sont des pays francophones (parce que la ou l'une des langue[s] officielle[s] est le français) ?*

*Si vous n'êtes pas sûr·e·s, vous pouvez vérifier sur ce site :*

[https://www.axl.cefano.ulaval.ca/francophonie/francophonie\\_tableau1.htm](https://www.axl.cefano.ulaval.ca/francophonie/francophonie_tableau1.htm)

- a. L'Algérie
- b. Le Maroc
- c. Le Nigéria
- d. [Haïti](#)
- e. Cuba
- f. [Madagascar](#)
- g. La Roumanie
- h. [Le Congo \(la République Démocratique du Congo\)](#)

### EXERCICE 3

**Vrai ou faux ? Quand l'affirmation est fautive, essayez d'expliquer pourquoi en français.**

- Pour être francophone, il faut vivre dans un pays francophone. **FAUX** on peut être francophone parce que le français est la langue qu'on parle chez nous même quand on habite dans un pays non francophone, par exemple
- Dans la majorité des pays des pays francophones, le français est un héritage de la colonisation. **VRAI**
- Dans les pays dits « francophones », le français est la seule langue officielle. **FAUX** En Haïti, par exemple, les langues officielles sont le créole haïtien et le français.
- Un pays est considéré comme un pays francophone s'il y a une grande communauté de gens qui parlent français dans ce pays. **FAUX** Il y a une grande communauté francophone au Royaume-Uni, par exemple.
- La Martinique est un pays francophone. **FAUX** La Martinique fait partie des départements d'outre-mer et administrativement fait partie de la France.

### Vidéo 2

### EXERCICE 1

**Ces noms de pays sont-ils masculins ou féminins ? Ajoutez « le » ou « la ».**

- au Sénégal
- en Mauritanie
- au Mali
- au Québec
- en Suisse
- au Luxembourg

### EXERCICE 2

**Est-ce correct ou incorrect ?**

- L'États-Unis **X** LES États-Unis
- Le Madagascar **X** Madagascar
- La Tunisie ✓
- La Belgique ✓
- Le Haïti **X** Haïti
- Les Seychelles ✓

### EXERCICE 3

**Mettez la préposition correcte (en, au ou à) :**

- Je vais **au** Maroc.

- b. Nous sommes allés **au** Congo.
- c. Elle habite **en** Côte d'Ivoire.
- d. Je ne suis jamais allé **à** Monaco.
- e. Nous voulons aller en vacances **en** Guadeloupe.
- f. Ils ont déménagé **en** Suisse, **à** Genève.
- g. Est-ce que tu es déjà allé **à** Cuba ?
- h. L'année prochaine, j'aimerais aller **au** Québec.

#### EXERCICE 4

- a) Pouvez-vous donner 3 raisons qui expliquent les variations du français entre le français parlé en France et le français parlé hors de France ? Essayez de répondre en français.
  - La coexistence du français avec d'autres langues
  - Le fait que le français est plus utilisé à l'oral qu'à l'écrit
  - Le fait qu'il faut des mots nouveaux pour décrire une réalité différente de la réalité française
- b) Pouvez-vous donner des exemples concrets de variations du français utilisé en France et hors de France ?
  - Le vocabulaire (des mots qui ne sont pas utilisés en France : « ambiancer » ou « s'ambiancer » en Afrique de l'ouest (ce mot est décrit, dans le dictionnaire Larousse, comme un mot utilisé en Afrique : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/ambiancer/2712>)
  - La prononciation : « chui » pour « je suis au Québec » ; « fenêt' » pour « fenêtré » en Haïti
  - La grammaire / syntaxe : la répétition de « tu » au Québec (« tu veux-tu venir ? »)

#### EXERCICE 7

**Donnez, en français, 3 éléments qui vous ont marqué-e ou que vous avez découverts dans cette présentation.**

Pas de réponse spécifique attendue...